

Reference for a preliminary ruling from the Bundesverwaltungsgericht (Germany) lodged on 6 July 2006 — Ursula Voß v Land Berlin, Other party to the proceedings: The representative of the national interest at the Bundesverwaltungsgericht

(Case C-300/06)

(2006/C 249/03)

Language of the case: German

Referring court

Bundesverwaltungsgericht

Parties to the main proceedings

Applicant: Ursula Voß

Defendant: Land Berlin

Other party to the proceedings: The representative of the national interest at the Bundesverwaltungsgericht

Question referred

Does Article 141 EC preclude national legislation under which remuneration for additional work which takes place outside of normal working hours is paid at the same rate with regard to full-time as well as part-time public servants and that rate is lower than the pro-rata remuneration allotted to full-time public servants as regards a period of equal length within normal working hours if it is predominantly women who are employed part-time?

Reference for a preliminary ruling from the Krajský sud v Prešove (Slovakia) lodged on 7 July 2006 — František Kovaľský v Mesto Prešov and Dopravný podnik Mesta Prešov as

(Case C-302/06)

(2006/C 249/04)

Language of the case: Slovak

Referring court

Krajský sud v Prešove (Slovakia)

Parties to the main proceedings

Applicant: František Kovaľský

Defendants: Mesto Prešov and Dopravný podnik Mesta Prešov as

Questions referred

1. Must the second paragraph of Article 1 of the Protocol to the Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, in connection with the possibility for States to enact laws to control the use of property, be interpreted as meaning that those laws must satisfy the condition of being in accordance not only with the general interest but also with the general principles of international law?
2. Does Article 1 of the Protocol to the Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms protect the property of natural and legal persons without regard to the value of the property?
3. How may the general principles of international law be defined and specified for the purposes of the application of Article 1 of the Protocol to the Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms?

Reference for a preliminary ruling from the Oberlandesgericht Köln (Germany), lodged on 14 July 2006 — Deutsche Telekom AG v 01051 Telecom GmbH

(Case C-306/06)

(2006/C 249/05)

Language of the case: German

Referring court

Oberlandesgericht Köln

Parties to the main proceedings

Applicant: Deutsche Telekom AG

Defendant: 01051 Telecom GmbH

Question referred

Is a national rule that payment preventing the occurrence of default by a debtor or terminating existing default on his part does not depend on the time when the amount is credited to the creditor's account but on the time when the debtor gives a transfer order that is covered by sufficient funds or a sufficient credit limit and is accepted by the bank compatible with Article 3(1)(c)(ii) of Directive 2000/35/EC⁽¹⁾ of the European Parliament and of the Council of 29 June 2000 on combating late payment in commercial transactions?

⁽¹⁾ OJ L 200, p. 35.